T096 ATĐ 8 (22) Luận Tỳ Bà Sa Q1

Tạng Luận (Linh Sơn Pháp Bảo)

SOÁ 1547

LUAÄN TYØ BAØ SA
Taùc giaû: A-la-haùn Thi Ñaø Baøn Ni.
Haùn dòch: Ñôøi Phuø Taàn, Tam taïng Taêng Giaø Baït Tröøng,
Ngöôøi nöôùc Keá-taân.
QUYEÅN 1

Laù yù giaùc aùi laïc
Nhaùnh dieäu giôùi thanh tònh
Ba möôi hai voâ tyû
Thaân Hoa Nghieâm töôùng laï.
Quaû cam loä trí thaéng
Caên tinh tieán vöõng chaéc
Caây Thaùnh ñaïo ñaày ñuû
Con ñaûnh leã Nhö lai.
Vui kheùo noùi voâ tyû
Ñöôøng döùt Thaønh voâ vi,
Quy maïng Tieân coâng ñöùc
Tieâu tröø yeâu lo laéng.
Lìa sinh giaø beänh cheát
Yeân oån troïn khoâng duïc
Phaùp Ñaïi Tieân giaûng noùi
Nay con cuùi ñaàu laïy.
Giôùi dieäu, hieån hieän cao
Nuùi non khoâng dôøi ñoåi
Phaùp trí tueä thanh tònh
Ñaïi Maâu Ni giaûi thoaùt.
SOÁ 1547 - LUAÄN TYØ BAØ SA - Quyeån 1 400

Caây toøng laâm thieàn thaûy Ñaù thaàn tuùc voâ bieân Nuùi Tuyeát lôùn Thaùnh chuùng Nay con cuùi ñaàu laïy. Cuùi ñaàu laïy nhö theá Ñôøi khen khoâng ai baèng Ñaïi sö giaûng roäng giaùo Nay, con kính vaâng giöõ! Ta noùi lôøi chaùnh giaùc Vui voâ thöôïng taêng tröôûng Thaùnh chuùng ñoàng muoán nghe Chuyeân taâm nhaát yù nghe. Tyø-baø-sa thuyeát A-tyø-ñaøm kieàn-ñoä Taïp, Kieát söû, Trí, Haønh. Boán ñaïi, Caên, Ñònh, Kieán Hoûi: Ai soaïn ra kinh naøy? Ñaùp: Ñöùc Phaät. Hoûi: Vì sao? Ñaùp: Vì laø caûnh giôùi cuûa baäc Nhaát thieát trí, phaùp taùnh maàu nhieäm cuûa trí raát saâu. Hoûi: Ai coù coõi naøy? Ñaùp: Khoâng ai khaùc, chæ coù Phaät. Hoûi: Neáu nhö vaäy laøm sao taïo ra? Ñaùp: Toân giaû Xaù-lôïi-phaát hoûi, Ñöùc Phaät ñaùp. Laïi coù

thuyeát noùi: Naêm traêm Tyø-kheo hoûi, Ñöùc Phaät ñaùp. Laïi coù thuyeát noùi: Chö thieân hoûi, Ñöùc Phaät ñaùp. Laïi coù thuyeát noùi: Hoùa nhaân hoûi, Ñöùc Phaät ñaùp. Hoûi: Vì sao? Ñaùp: Phaùp naøy neân nhö theá. Nhö choã bieát neân noùi, khoâng ai coù theå hoûi. Luùc ñoù, Ñöùc Theá Toân hoùa laøm Hoùa nhaân ñoan nghieâm, maàu nhieäm cuøng cöïc, raát toân kính, vui veû, caïo boû raâu toùc, maëc taêng-giaø-leâ, chaép tay hoûi, Ñöùc Theá Toân ñaùp, nhö Kinh Nhaân Duyeân ñaõ noùi. Hoûi: Neáu vaäy, vì sao laïi noùi Toân giaû Ca-chieân-dieân soaïn ra kinh naøy? Ñaùp: Vì Toân giaû kia ñaõ tuïng taäp, chuyeån giaùo hoùa ngöôøi khaùc, neâu baøy roäng. Vì tuïng taäp neâu giaûng saâu roäng kinh naøy, neân noùi laø soaïn ra. Hoaëc noùi: Toân giaû Ca-chieân-dieân soaïn ra kinh naøy. Hoûi: Nhö noùi trí raát saâu, phaùp taùnh raát vi dieäu, caûnh giôùi cuûa ñaáng Nhaát thieát trí, ai coù caûnh giôùi naøy?

Ñaùp: Khoâng coù ai khaùc, chæ Phaät. Hoûi: Sao laïi noùi do Toân giaû kia soaïn neân? Ñaùp: Vì Toân giaû kia voán hoïc nhaïy beùn, ñaõ phaùt theä nguyeän tröôùc naêm ngaøn vò Phaät ñeå tu A-tyø-ñaøm: khieán cho con vaøo thôøi cuûa baäc Chaùnh Bieán Tri ôû vò lai, seõ laäp ra chöông cuù A-tyø-ñaøm ! Vì theá neân Toân giaû kia ñaõ vaän duïng dieäu trí quaùn xong môùi soaïn kinh naøy. Hoûi: Neáu vaäy, A-tyø-ñaøm cuûa Phaät laø sao? Ñaùp: Ñöùc Phaät aáy noùi ñaïo ôû nhieàu nôi ñòa phöông, kinh thaønh, vì duøng caùc phaùp ñeå giaùo hoùa, neân Toân giaû Ca-chieân-dieân-töû, aáy trong phaùp Phaät quaù khöù, ñaõ duøng nguyeän trí quaùn moät beà giaûn löôïc, taïo ra soá phaåm, kieàn-ñoä, laäp moân chöông, trong ñoù, duøng nhieàu thöù phaùp khoâng gioáng nhau laäp ra kieàn-ñoä Taïp. Noùi veà kieát, laäp kieàn-ñoä Kieát. Noùi veà trí laäp kieàn-ñoä Trí. Noùi veà haønh laäp kieàn-ñoä Haønh. Noùi veà boán ñaïi laäp kieàn-ñoä Boán ñaïi. Noùi veà caên thì laäp kieàn-ñoä Caên. Noùi veà ñònh laäp kieàn- ñoä Ñònh. Noùi veà kieán laäp kieàn-ñoä Kieán. Nhö Ñöùc Phaät noùi: “Taát caû caùc phaùp cuù, thì Toân giaû Ñaøm-ma-ña-la, aáy trong quaù khöù, duøng nguyeän trí quaùn hoaøn toaøn toùm löôïc, neáu noùi keä voâ thöôøng thì laäp phaåm voâ thöôøng, cho ñeán noùi veà Phaïm chí thì laäp phaåm Phaïm chí. Nhö theá, Ñöùc Phaät giaûng noùi veà ñaïo ôû nhieàu nôi choán, ñòa phöông, thaønh aáp, vì duøng moïi caùch giaùo hoùa, neân Toân giaû Ca-chieân-dieân-töû trong phaùp Phaät quaù khöù ñaõ duøng nguyeän trí, quaùn hoaøn toaøn toùm löôïc, taïo ra soá phaåm, kieàn-ñoä, laäp moân chöông, qua ñoù duøng nhieàu thöù khoâng gioáng nhau, laäp ra Taïp kieàn-ñoä, noùi veà kieán, laäp kieàn-ñoä kieán. Laïi nöõa, taát caû Phaät, Theá Toân, ra ñôøi noùi veà ba taïng: Kheá kinh, Luaät, A-tyø-ñaøm. Hoûi: Kheá kinh, Luaät, A-tyø-ñaøm coù gì khaùc nhau? Ñaùp: Moät thuyeát noùi: Khoâng coù khaùc nhau. Hoûi: Vì sao? Ñaùp: Vì ñeàu töø moät bieån trí chaûy ra, neân khoâng khaùc nhau, vì xuaát phaùt töø ñaïi bi, neân khoâng coù khaùc nhau. Vì ñeàu muoán ñem laïi lôïi ích cho heát thaûy chuùng sinh, neân khoâng coù khaùc nhau. Vì cuøng hoäi nhaäp moät moân giaûi thoaùt, neân khoâng coù khaùc nhau. Hoaëc noùi: Coù khaùc nhau. Vì Kheá kinh noùi veà nhieàu thöù, Luaät noùi veà giôùi, A-tyø-ñaøm noùi veà töôùng. Hoaëc noùi: Kheá kinh döïa vaøo löïc, Luaät döïa vaøo ñaïi bi, A-tyø-ñaøm döïa vaøo

voâ uùy. Hoaëc noùi: Kheá kinh noùi yù taêng thöôïng, Luaät noùi giôùi taêng thöôïng,

SOÁ 1547 - LUAÄN TYØ BAØ SA - Quyeån 1 402

A-tyø-ñaøm noùi tueä taêng thöôïng. Hoûi: Neáu vaäy, Kheá kinh cuõng noùi giôùi taêng thöôïng, tueä taêng thöôïng, Luaät cuõng noùi yù taêng thöôïng, tueä taêng thöôïng, A-tyø-ñaøm cuõng noùi yù taêng thöôïng, giôùi taêng thöôïng thì ôû ñaây ñaâu coù khaùc nhau? Ñaùp: Neáu Kheá kinh noùi giôùi taêng thöôïng, thì neân bieát laø Luaät, neáu noùi tueä taêng thöôïng thì neân bieát laø A-tyø-ñaøm. Nhö luaät noùi yù taêng thöôïng neân bieát laø Kheá kinh, neáu noùi tueä taêng thöôïng, thì neân bieát laø A- tyø-ñaøm. Nhö A-tyø-ñaøm noùi veà yù taêng thöôïng neân bieát laø Kheá kinh, neáu noùi ñeán giôùi taêng thöôïng, phaûi bieát laø Luaät. Ñaây laø söï khaùc nhau giöõa Kheá kinh, Luaät, vaø A-tyø-ñaøm. Hoûi: Vì sao Toân giaû aáy soaïn ra kinh, laïi laäp ra kinh naøy? Ñaùp: Vì lôïi ích cho ngöôøi khaùc: Ngöôøi sieâng naêng, ngöôøi nghe, ngöôøi tieáp nhaän, ngöôøi gìn giöõ, ngöôøi tö duy, ngöôøi tính löôøng, ngöôøi quaùn saùt, voâ löôïng haønh vi kieát aùc, ñeàu ñöôïc döùt tröø trong giaây laùt. Hoaëc laïi döïa vaøo ñaây maø ñoä löôøng ñöôïc phaùp taùnh. Ví nhö ngöôøi vì muoán giuùp ích cho ngöôøi khaùc, neân ñoát ñeøn saùng ôû nôi boùng toái ñeå cho ngöôøi coù maét ñöôïc thaáy saéc. Cuõng nhö theá, Toân giaû aáy soaïn ra kinh, vì muoán laøm lôïi ích cho ngöôøi khaùc, neân laäp ra kinh naøy. Neáu laø ngöôøi trí coù yù töù, thì ngöôøi aáy neân döïa vaøo kinh naøy maø ñoä löôøng ñöôïc phaùp taùnh. Phaät Theá Toân cuõng vì laøm lôïi ích cho ngöôøi khaùc, neân noùi möôøi hai boä kinh, Kheá kinh, Luaät, A-tyø-ñaøm. Hoûi: Vì sao? Ñaùp: Giaû söû chuùng sinh coù söùc nhaân, khoâng duyeân nôi söùc ngöôøi khaùc, maø môû baøy, giaûng cho roõ ra, chuùng sinh nhö theá, khoâng bieát söï khaùc nhau. Nhö duyeân nôi ngöôøi khaùc, maø trieån khai, giaûng giaûi, chuùng sinh nhö theá, bieát coù söï khaùc nhau. Cuõng nhö ôû ñaây, caùc hoa Öu-baùt- la Baùt-ñaàu-ma Caâu-maâu-ñaàu, Phaân-ñaø-lôïi ôû trong ao, taát nhieân coù hoa Öu-baùt-laø ñeán hoa Phaân-ñaø-lôïi, nhö maët trôøi khi chöa moïc, aùnh saùng khoâng soi roïi, hoa khoâng nôû, khoâng baøy, khoâng thôm, neáu khi maët trôøi moïc, aùnh saùng soi roïi, hoa nôû seõ thôm. Cuõng nhö theá, chuùng sinh coù söùc nhaân, khoâng duyeân vaøo söùc ngöôøi khaùc maø môû giaûi, chuùng sinh nhö theá, khoâng bieát söï khaùc nhau. Nhö duyeân nôi söùc ngöôøi khaùc maø môû giaûi, chuùng sinh nhö theá, bieát coù söï khaùc nhau, laø neâu baøy nieàm tin, laø baøy roäng caên, löïc, giaùc ñaïo, laø giôùi höông, nhö keä aáy ñaõ noùi: Nhö nhaø lôïp kín Maø vaøo trong toái Duø coù caùc saéc Maét cuõng khoâng thaáy.

SOÁ 1547 - LUAÄN TYØ BAØ SA - Quyeån 1 403

Nhö theá, coù moät Ngöôøi khoâng coù trí Khoâng nghe, khoâng bieát Thieän, aùc cuûa phaùp. Coù saùng coù saéc Maø maét troâng thaáy Nghe xong, neân bieát Thieän, aùc cuûa phaùp. Nghe phaùp neân bieát Nghe aùc khoâng laøm Tröø boû phi nghóa Nghe ñöôïc vaéng laëng. Nhö theá, Kheá kinh khaùc noùi (xuaát xöù: Taïp A-haøm): Naøy ñeä töû Hieàn Thaùnh nhaát taâm nghe phaùp! Ngay luùc aáy dieät ñöôïc naêm caùi (naêm thöù che laáp), tu ñaày ñuû baûy yù giaùc. Nhö vaäy, Kheá kinh khaùc noùi (xuaát xöù: Taêng Nhaát A-haøm): moät nhaân, hai duyeân phaùt ra caùc kieán, nghe

töø ngöôøi khaùc, beân trong chaùnh tö duy. Nhö theá, Kheá kinh khaùc ñaõ noùi (xuaát xöù: Thuyeát boán phaùp cuûa Taêng nhaát): Coù boán phaùp ñem lôïi ích cho moïi ngöôøi. Boán phaùp ñoù laø: 1. Gaàn guõi baäc thieän tri thöùc. 2. Nghe phaùp thieän. 3. Beân trong chaùnh tö duy. 4. Noái tieáp phaùp, höôùng veà phaùp. Nhö Phaät, Theá Toân vì laøm lôïi ích cho ngöôøi khaùc, neân noùi möôøi hai boä kinh. Cuõng theá, Toân giaû kia soaïn kinh, cuõng vì laøm lôïi ích cho ngöôøi neân laäp ra kinh naøy. Hoaëc noùi: Do ba vieäc: Vì taêng tröôûng trí, vì môû baøy yù, vì lìa chaáp nhaân. - Taêng tröôûng trí: Tuïng heát caùc phaùp trong, ngoaøi, khoâng coù gì coù theå lôïi ích cho trí nhö A-tyø-ñaøm. - Môû yù: Laø yù chuùng sinh ñang meâ nguû khoâng bieát caùi gì laø vì Nhaát thieát bieán söû cuûa giôùi (coõi) mình? Caùi gì laø Nhaát thieát bieán söû cuûa khoâng phaûi giôùi mình? Caùi gì laø Nhaát thieát bieán söû cuûa ñòa mình? Caùi gì laø Nhaát thieát bieán söû cuûa khoâng phaûi ñòa mình? Caùi gì laø duyeân cuûa giôùi mình? Caùi gì laø duyeân cuûa khoâng phaûi giôùi mình? Caùi gì laø duyeân cuûa ñòa mình? Caùi gì laø duyeân cuûa khoâng phaûi ñòa mình? Caùi gì laø duyeân höõu laäu? Caùi gì laø duyeân voâ laäu? Caùi gì laø duyeân höõu vi? Caùi gì laø duyeân

voâ vi? Theá naøo laø goàm nhieáp? Theá naøo laø töông öng? Theá naøo laø thaønh töïu? Theá naøo laø khoâng thaønh töïu? Sao laø nhaân? Sao laø duyeân? Neáu yù naøy chuyeån bieán khoâng do ngöôøi khaùc ñoä, khoâng do nghe ngöôøi khaùc, töï thaáy töï taïi, thaân taùc chöùng thì nhôø naêng löïc naøo? Chæ do A-tyø-ñaøm vaäy. - Lìa chaáp nhaân (ngöôøi): Nghóa laø tuïng ngaàn aáy caâu tröôùc, caâu sau cuûa A-tyø-ñaøm, boán caâu nhö theá khoâng noùi chaáp nhaân maø trong taát caû ñeàu noùi haønh voâ ngaõ, khoâng phaûi chuùng sinh, khoâng phaûi maïng, khoâng phaûi nuoâi lôùn, khoâng phaûi ra ngoaøi khoâng, tònh. Do ba vieäc laøm lôïi ích trí, môû baøy yù, lìa chaáp nhaân neân soaïn kinh naøy. Hoaëc noùi: Vì phaù tröø voâ minh, cuõng nhö ñoát ñeøn saùng ñeå xua tan boùng toái maø phaùt sinh aùnh saùng, cuõng theá, ngoïn ñeøn A-tyø-ñaøm xua tan voâ minh, phaùt sinh aùnh saùng trí tueä. Ñaây laø vì xua tan boùng toái voâ minh. Hoaëc noùi: Vì thaáy hình töôïng voâ ngaõ, nhö lau chuøi göông soi cho thaät kyõ seõ thaáy hình aûnh mình. Cuõng theá, göông soi A-tyø-ñaøm raát saùng toû, bieát roõ, thaáy thaät hình töôïng voâ ngaõ. Ñoù laø thaáy hình töôïng voâ ngaõ. Hoaëc noùi: Vì vöôït qua soâng sinh töû, nhö nöông thuyeàn, maø haèng traêm ngaøn chuùng sinh ñeàu ñöôïc an oån qua soâng. Cuõng theá, döïa vaøo thuyeàn A-tyø-ñaøm roài, voâ soá na-thuaät chuùng sinh ñeàu yeân oån vöôït qua soâng sinh töû. Ñoù laø vöôït qua soâng sinh töû. Hoaëc noùi: Vì thaáy Kheá kinh, nhö ngöôøi tay caàm ñeøn maø thaáy caùc saéc kia khoâng meâ laàm. Cuõng theá, ngöôøi tueä caàm ñeøn A-tyø-ñaøm roài, ñoái vôùi caùc Kheá kinh khoâng meâ laàm. Ñaây laø vì thaáy Kheá kinh, neân laäp ra kinh naøy. Hoûi: Theá naøo laø taùnh A-tyø-ñaøm? Ñaùp: Laø tueä caên voâ laäu, vì goàm thaâu taùnh ñoàng cuûa A-tyø-ñaøm kia, neân goàm thaâu moät giôùi, moät nhaäp, moät aám, moät ít ñoái töôïng nhaäp vaø phöông tieän, töông öng, coäng höõu, goàm thaâu ba giôùi, hai nhaäp, naêm aám. Ba giôùi laø: Giôùi yù, giôùi phaùp, giôùi yù thöùc. Hai nhaäp laø yù

nhaäp, phaùp nhaäp. Naêm aám laø saéc, thoáng (thoï), töôûng, haønh, thöùc aám. Hoûi: Neáu vaäy, A-tyø-ñaøm laø tueä caên voâ laäu, vì sao kinh naøy goïi A-tyø-ñaøm? Ñaùp: Vì coù ñuû tính chaát A-tyø-ñaøm neâ goïi laø A-tyø-ñaøm. Nhö coù ñuû tính chaát naøo ñoù, thì laáy tính chaát voán ñuû aáy laøm teân goïi. vì coù ñuû tính chaát laïc neân laáy laïc laøm teân goïi. Kia vui ñoaøn thöïc Toâi y laøm vui Ñi, ngoài laøm vui

SOÁ 1547 - LUAÄN TYØ BAØ SA - Quyeån 1 405

Nöông vaøo hang nuùi. Vì ñuû tính caáu ueá neân laáy caáu ueá laøm teân goïi. Nhö keä aáy noùi: Nöõ caáu phaïm haïnh Nöõ buoäc theá gian Khoå haïnh, phaïm haïnh Khoâng nöôùc röûa saïch. Vì coù ñuû tính söû neân laáy söû laøm teân goïi. Nhö kheá kinh ñaõ noùi (trích kinh Taïp A-haøm): Tyø kheo bò saéc sai khieán, aùi saéc. Neáu Tyø kheo bò saéc sai khieán, thì Tyø kheo kia töùc laø aùi saéc. Nhö aùi, aùi roài thì bò Ma raøng buoäc. Vì ñuû tính Duïc neân laáy Duïc laøm teân goïi. Nhö kinh Taïp A-haøm ñaõ noùi: Coâng ñöùc cuûa nguõ duïc, ngöôøi cuûa theá gian ñeàu öa thích nghó ñeán. Vì ñuû tính caâu moùc, neân laáy caâu moùc laøm teân goïi. Nhö kinh Taïp A-haøm ñaõ noùi: “Coâng ñöùc cuûa Nguõ duïc laø caâu moùc cuûa caùc Ma. Vì ñuû tính troùi buoäc (heä) neân laáy troùi buoäc laøm teân goïi”. Nhö kinh Taïp A-haøm ñaõ noùi: “Tyø kheo thoï nhaän saéc, bò ma troùi buoäc. Ngöôøi khoâng thoï nhaän saéc, thì xa lìa Ma. Vì ñuû tính caùc haønh neân laáy haønh laøm teân goïi”. Nhö kinh taïp A-haøm ñaõ noùi: “Saùu nhaäp teá hoaït (xuùc nhaäp) naøy caên baûn laø baùu cuûa haønh. Vì ñuû tính baùu traû neân laáy baùu laøm teân goïi. Nhö kheá kinh ñaõ noùi (trích kinh Trung A-haøm): “Naøy caùc hieàn giaû! ngöôøi kia thöïc thi quaû baùu, baûy laàn sinh leân Trôøi, ñöôïc laøm vua Trôøi, baûy laàn sinh ôû nhaân gian, ñöôïc laøm Vua ngöôøi. Nhö ñaõ neâu ñaây, voán ñuû tính naøo thì laáy tính ñuû aáy laøm teân goïi. Nhö theá, voán ñuû tính A-tyø-ñaøm neân laáy A-tyø-ñaøm laøm teân goïi. Nhöng taùnh cuûa A-tyø-ñaøm laø Tueä caên voâ laäu. Nhö kheá kinh Phaät ñaõ noùi: “Con quyû naøy, suoát trong ñeâm daøi khoâng xu nònh, khoâng giaû doái, ngay thaät hoûi nhöõng söï vieäc, aáy laø muoán bieát cho neân khoâng coù yù xuùc naõo, nhieãu loaïn. ñieàu naøy cuõng ñuùng nhö phaùp. Nhöng ta ñaâu theå laáy A-tyø-ñaøm raát saâu naøy trao cho chuùng (trích kinh Trung A-haøm) Hoûi: Trong ñaây, noùi A-tyø-ñaøm raát saâu laø sao? Ñaùp: Töùc laø tueä caên voâ laäu, nhö Kheá kinh cuûa Phaät noùi: Baø-la- moân Phaïm Ma ñeâm daøi khoâng coù dua nònh, khoâng coù huyeãn hoùa, ngay thaúng. Giaû söû coù ai hoûi veà vuï vieäc, vì ñeàu muoán bieát, neân khoâng coù yù ñuïng chaïm, nhieãu loaïn. A-tyø-ñaøm naøy cuõng nhö phaùp, ta thaø coù theå duøng A- tyø-ñaøm raát saâu xa ñeå truyeàn trao cho hoï (ñoàng nhö treân). Hoûi: Trong ñaây vì sao noùi A-tyø-ñaøm raát saâu xa? Ñaùp: Töùc laø tueä caên voâ laäu. Nhö Kheá kinh Phaät noùi: Dò hoïc Tu- baït laø haøng khoâng coù dua nònh, khoâng huyeãn hoùa, ngay thaúng, hoûi nhöõng söï vieäc aáy laø vì ñeàu muoán bieát, neân khoâng coù yù ñuïng chaïm, nhieãu loaïn.

SOÁ 1547 - LUAÄN TYØ BAØ SA - Quyeån 1 406

Vieäc naøy cuõng nhö phaùp. Nhöng ta ñaâu theå duøng A-tyø-ñaøm raát saâu xa ñeå truyeàn trao cho hoï (Trích kinh: Taïp A-haøm). Hoûi: Trong ñaây vì sao noùi A-tyø-ñaøm raát saâu xa? Ñaùp: Töùc laø tueä caên voâ laäu, nhö Kheá kinh cuûa Phaät noùi: A-nan! Duyeân khôûi raát saâu, minh cuõng raát saâu (Trích kinh: Trung A-haøm). Hoûi: Trong ñaây vì sao noùi raát saâu? Ñaùp: Trong ñaây noùi nhaân vaø duyeân raát saâu, nhö Kheá kinh Phaät noùi: Choã naøy raát saâu, duyeân khôûi cuûa kinh nhö theá cuõng raát saâu, nghóa laø lìa boû taát caû söï sinh töû, aùi heát, khoâng coù duïc, Nieát-baøn dieät taän (Trích kinh: Taïp A-haøm). Hoûi: Trong ñaây vì sao noùi raát saâu? Ñaùp: Trong ñaây noùi nhaân vaø duyeân, nhaân vaø duyeân lìa boû noùi laø raát saâu. Nhö Kheá kinh Phaät noùi: Vì taát caû phaùp raát saâu, neân khoù troâng thaáy, vì khoù troâng thaáy, neân laø raát saâu (Trích kinh: Taïp A-haøm). Hoûi: Trong ñaây vì sao noùi raát saâu? Ñaùp: Trong ñaây noùi taát caû phaùp raát saâu. Nhö Kheá kinh Phaät ñaõ noùi, côù sao oâng laø ngöôøi ngu si, muø loøa khoâng coù maét maø Luaän veà A-tyø- ñaøm raát saâu (Trích kinh: Trung A-haøm). Hoûi: Trong ñaây vì sao noùi A-tyø-ñaøm raát saâu? Ñaùp: Laø yù sinh, nhö Kheá kinh Phaät noùi: Tieân-ni! Phaùp cuûa ta raát saâu, khoù thaáy, khoù bieát, khoâng phaûi haønh ñoäng xem xeùt, ngöôi khoâng xeùt kyõ phaùp kia. Vì sao? Vì ngöôi ñaõ suoát ñeâm daøi sinh töû theo kieán khaùc, nhaãn khaùc, duïc khaùc, laïc khaùc (Trích kinh: Taïp A-haøm). Hoûi: Trong ñaây vì sao noùi raát saâu? Ñaùp: Trong ñaây noùi Khoâng Tam-muoäi raát saâu! Hoûi: Vì sao? Ñaùp: Vì Khoâng, voâ ngaõ, Dò hoïc kia chaáp coù ngaõ, khoâng xeùt bieát phaùp ñoù, chæ coù tueä caên voâ laäu cuûa taùnh A-tyø-ñaøm. Vì taùnh aáy, neân caùc theá gian tu Tueä baát tònh, an ban nieäm, yù chæ, Noaõn ñeán Ñaûnh, Nhaãn, phaùp theá gian ñeä nhaát, taát caû ñöôïc mang teân A-tyø-ñaøm. Do taùnh aáy, neân caùc taùc duïng cuûa Tö tueä ñeàu döùt tröø töï töôùng vaø coäng töôùng cuûa caùc phaùp, huûy hoïai haït gioáng ngu si vaø duyeân ngu, trong phaùp, khoâng coù haønh ñieân ñaûo, ñaây cuõng laø taát caû ñöôïc mang teân A-tyø- ñaøm. Do taùnh aáy, neân phaùt sinh quaû baùo voán ñöôïc, töø Vaên tueä thieän, ngöôøi kia ñoái vôùi möôøi hai boä naøy nghe, nhaän laáy, gìn giöõ, tö duy, löôøng tính, quaùn saùt taát caû ñöôïc mang teân A-tyø-ñaøm. Duø coù nhöõng sôû haønh aáy, nhöng chæ roõ taùnh cuûa A-tyø-ñaøm laø tueä caên voâ laäu. Hoûi: A-tyø-ñaøm coù cuù nghóa naøo?

SOÁ 1547 - LUAÄN TYØ BAØ SA - Quyeån 1 407

Ñaùp: Toân giaû Baø-tu-maät noùi: Ñaây laø trí roát raùo, ñaây laø trí ñoaïn, ñaây laø trí ñeä nhaát nghóa, ñaây laø trí khoâng coù löøa doái, ñaáy noùi laø A-tyø- ñaøm. Laïi noùi: Ñaây ñeàu laø phaùp ôû treân noùi laø A-tyø-ñaøm. Neáu töï töôùng, coäng töôùng cuûa haøng Höõu hoïc, ngöôøi hoïc kia duø doác heát söùc mình cuõng khoâng theå troäi hôn. Chính vì leõ ñoù, neân ñeàu laø phaùp ôû treân noùi laø A-tyø- ñaøm. Toân giaû Ñaøm Ma Ña La noùi: Caùc toân, nhieãm oâ, thanh tònh, raøng buoäc, giaûi thoaùt, luaân chuyeån, xuaát yeáu, noùi laø phaùp. Vì töø phaùp naøy, neân laø danh thaân, cuù thaân, vò thaân, theo thöù lôùp nghieâm trò, taïo yeân oån, taïo taùc, ñoù laø A-tyø-ñaøm. Toân giaû Cuø-sa noùi: Khi höôùng veà giaûi thoaùt, ñang tìm caàu trí, maø chöa hieåu roõ thì ñöôïc chæ roõ ñoù goïi laø A-tyø-ñaøm. Nhö noùi: Ñaây laø

khoå, laø nhaân cuûa khoå. Ñaây laø Ñaïo, laø quaû cuûa Ñaïo. Caàu quaû Ñaïo aáy thì ñaây laø ñaïo voâ ngaïi, ñaïo giaûi thoaùt, laø ñaïo taêng ích; laø Höôùng laø Quaû. Theá neân noùi: khi ngöôøi höôùng ñeán giaûi thoaùt, ñang tìm caàu trí, maø chöa hieåu roõ, thì A tyø ñaøm seõ laøm cho ñöôïc hieåu roõ vaäy. Ñaøm-Voâ-Ñöùc noùi: Phaùp naøy khoâng gì so saùnh, (voâ tæ) ñoù laø noùi A-tyø-ñaøm. Hoûi: Phaùp naøy do ñaâu khoâng theå so saùnh? Ñaùp: Nhö baøi keä noùi: Trí laø dieäu theá gian Thöôøng ñeán coù choã ñeán Thöôøng duøng ñaúng chaùnh trí Döùt sinh, giaø, beänh, cheát. Laïi nöõa, tueä vöôït qua treân taát caû phaùp, nhö noùi caùc ñeä töû baäc Thaùnh kheùo leùo duøng dao tueä caét ñöùt taát caû söû kieát phöôïc, phieàn naõo trieàn, laïi caét ñöùt, xua ñuoåi, loaïi tröø (Trích kinh: Taïp A-haøm). Chính vì theá, neân noùi phaùp naøy khoâng gì so saùnh, ñoù laø noùi A-tyø- ñaøm. Tyø-baø-xaø-baø-ñeà noùi: AÙnh saùng cuûa phaùp naøy coù coâng naêng soi roïi, ñoù laø noùi A-tyø-ñaøm. Nhö noùi: Theá gian khoâng coù aùnh saùng naøo ngang baèng vôùi tueä (Trích kinh: Taïp A haøm). Laïi nhö kinh aáy noùi: Trong caùc aùnh saùng hieän coù, thì aùnh saùng Tueä, noùi laø baäc nhaát (Kinh Taïp A haøm). Do ñoù noùi, aùnh saùng cuûa phaùp naøy coù coâng naêng soi roïi; ñoù laø noùi A-tyø -ñaøm Xaù Ñeà noùi: Chöa döùt heát, coù theå döùt heát, chöa löïa choïn, coù theå löïa choïn, ñoù laø A-tyø-ñaøm. Hoûi: Heát caùi gì? Ñaùp: Laø döùt heát kieát, phöôïc, söû, trieàn phieàn naõo.

Hoûi: Löïa choïn caùi gì? Ñaùp: Löïa choïn veà duyeân khôûi, giôùi, nhaäp, aám. Cho neân noùi chöa döùt heát, coù theå döùt heát, chöa löïa choïn, coù theå löïa choïn, ñoù laø A-tyø- ñaøm. Phaùi Thí Duï noùi: Phaùp, thöù lôùp cuûa phaùp, ñoù laø A-tyø-ñaøm. Hoûi: Theá naøo laø phaùp, thöù lôùp cuûa phaùp? Ñaùp: Kheá kinh Phaät noùi: Phaùp ñeä nhaát nghóa cuûa Nieát-baøn. Theo thöù lôùp cuûa phaùp Nieát-baøn ñoù, laïi coøn coù phaùp gì? Ñoù laø taùm ñaïo cuûa Thaùnh. Cho neân noùi phaùp, thöù lôùp cuûa phaùp, ñoù laø A-tyø-ñaøm. Toân giaû Baø-baït-caàm noùi: Vì söï taêng thöôïng, taêng thöôïng chuyeån hôn, ñaây laø noùi A-tyø-ñaøm. Nhö noùi: Tröôûng treân heát, tröôûng taêng hôn, maïn treân heát, maïn taêng hôn. Phaùp naøy cuõng theá. (Baøi töïa A-tyø-ñaøm xong). Ba kieát, ba caên baát thieän, ba höõu laäu, boán löu, boán aùch, boán thoï, boán phöôïc, naêm caùi, naêm kieát, naêm kieát phaàn döôùi, naêm kieát phaàn treân, naêm kieán, saùu thaân aùi, baûy söû, chín kieát, chín möôi taùm söû. Ñaây laø taát caû Kheá kinh Phaät, tröø naêm kieát, chín möôi taùm söû. Tröø naêm kieát xong, seõ laäp naêm kieát phaàn treân. Hoûi: Vì sao? Ñaùp: Caùc kieát, söû kia laø Kheá kinh Phaät ñaõ ñöùt tröø chín möôi taùm söû xong neân khoâng laäp. Hoûi: Vì sao nhö theá? Ñaùp: Toân giaû Ñaøm-Voâ-Ña-la ñeàu ñem A-tyø-ñaøm so vôùi Kheá kinh Töù A-haøm, neáu khoâng phaûi Kheá kinh Phaät, thì boû, vì kieát söû naøy khoâng phaûi do Kheá kinh Phaät noùi neân boû. Hoaëc noùi naêm kieát naøy ôû chöông khoâng neân boû. Hoûi: Vì sao? Ñaùp: Naêm phaùp naøy ôû trong Kheá kinh Taêng nhaát A haøm, Phaät ñaõ coù noùi, nhöng vì thôøi gian laâu xa ñeán nay ñaõ maát maùt. Toân giaû soaïn kinh kia ñaõ duøng nguyeän trí quaùn xong, môùi laäp ra chöông A-tyø-ñaøm naøy. Phaät noùi voâ löôïng boä, vì traûi qua

thôøi gian laâu xa, neân bò maát maùt. Ngöôøi noùi Taêng Nhaát A-haøm, töø moät phaùp ñeán traêm phaùp, nay töø moät phaùp ñeán möôøi phaùp, ñoái vôùi moät phaùp naøy, phaàn nhieàu coù maát maùt khoâng coøn. Nhö theá cho ñeán möôøi. Laïi noùi: Toân giaû A-la-haùn Xaù-na-baø laø thaày cuûa Kyø-baø, ngay trong ngaøy Toân giaû kia nhaäp Nieát-baøn, chính hoâm ñoù ñaõ bò maát heát baûy möôi ngaøn Sinh kinh. Trong A-tyø-ñaøm, maát möôøi ngaøn kinh. Töø ñaây veà sau, phaùp Phaät khoâng coøn löu haønh. Nhö vaäy, voâ löôïng boä naøy ñaõ bò maát maùt

trong thôøi gian khaù laâu. Vaø nhö vaäy, naêm kieát maø Kheá kinh Phaät noùi, Taêng Nhaát A-haøm ôû trong naêm phaùp, ñaõ bò maát maùt töø khaù laâu. Toân giaû soaïn kinh ñaõ vaän duïng nguyeän trí quaùn saùt xong maø laäp ra chöông A-tyø-ñaøm naøy. Hoûi: Chín möôi taùm söû khoâng phaûi do Kheá kinh Phaät noùi. Vì sao ñoái vôùi chöông A-tyø-ñaøm naøy khoâng boû? Ñaùp: Vì taát caû chöông naøy laø nghóa cuûa Kheá kinh, Kheá kinh choïn, Kheá kinh noùi. Trong Kheá kinh Phaät coù noùi baûy söû, phaân bieät giôùi, phaân bieät chuûng, phaân bieät haønh, goàm thaâu xong, neân coù chín möôi taùm söû. Hoaëc noùi: Ñeàu chaúng phaûi Kheá kinh Phaät, trong chöông, ñeàu khoâng neân boû. Hoûi: Naêm kieát khoâng phaûi Kheá kinh Phaät, trong chöông naøy vì sao khoâng boû? Ñaùp: Vì yù cuûa Toân giaû soaïn kinh muoán theá. Chaúng haïn nhö ta ñaõ noùi rieâng Nhaát thieát bieán kieát, noùi rieâng khoâng phaûi Nhaát thieát bieán, noùi rieâng Nhaát thieát bieán chaúng phaûi Nhaát thieát bieán. Toân giaû kia noùi rieâng Nhaát thieát bieán kieát, nhö ba kieát. Noùi rieâng khoâng phaûi Nhaát thieát bieán, nhö naêm kieát. Noùi rieâng Nhaát thieát bieán chaúng phaûi Nhaát thieát bieán, nhö chín kieát. Cho neân noùi laø do yù cuûa Toân giaû soaïn kinh muoán theá. Ba kieát ñeán chín möôi taùm söû: Hoûi: Vì sao soaïn ra chöông? Ñaùp: Vì laäp moân, neân khoâng theå khoâng coù chöông maø laäp moân, ñöôïc khoâng theå duøng tay ñeå trang nghieâm hö khoâng. Hoûi: Vaäy choã naøo coù theå trang nghieâm? Ñaùp: Trang nghieâm choã ñaùng trang nghieâm. Nhö theá, khoâng theå duøng khoâng coù chöông maø laäp moân ñöôïc. Hoaëc noùi: Ñöøng ñeå khoâng coù chöông, maø luaän baøn roãng khoâng. Hoaëc noùi: Vì do ôû laâu, neân nhö soá phaåm cuûa aám naøy, taïo ra nhieàu phaàn toát, taïo ra chöông toát, laäp moân toát. Trong traêm ngaøn coù theå laø moät, coù theå ñöôïc gìn giöõ, cuõng coù theå khoâng, huoáng chi kieán giaûi phaân taùn, tuï hôïp loän xoän, ai coù theå gìn giöõ ñöôïc, ñaây noùi laø vì ôû laâu. Hoaëc noùi: Vì töï mình khoâng coù tri kieán roái loaïn. Neáu coù ngöôøi tri kieán roái loaïn soaïn kinh, thì kinh cuõng seõ roái loaïn. Do ñaáy coù theå bieát Toân giaû soaïn kinh vôùi tri kieán khoâng roái loaïn, neân keát cuoäc soaïn kinh naøy raát chaùnh thieän, khoâng roái loaïn. Ñaây laø noùi töï thaân khoâng coù tri kieán roái loaïn, neân soaïn ra chöông. Hoûi: Vì sao töø Kheá kinh Phaät soaïn ra chöông? Ñaùp: Vì muoán theå hieän voâ löôïng nghóa cuûa Kheá kinh Phaät, khaùc

vôùi caùc boä ngoaïi ñaïo hoaëc ít nghóa, hoaëc khoâng coù nghóa. Ít nghóa, nghóa laø tuïng hai cuù nghóa cuûa möôøi hai ngaøn chöông cuûa La-ma-na. La-ma-na ñem Tö-ñaø boû Ba-la-di, roài ñem trôû laïi. Khoâng coù nghóa laø vì moät ngöôøi nöõ, neân ñaõ gieát möôøi taùm chuùng sinh treû con, nhö coû ñaày trong thaønh saét. Caùc boä ngoaïi ñaïo coù ít nghóa hoaëc voâ nghóa nhö theá. Hoûi: Kheá kinh Phaät theá naøo? Ñaùp: Voâ löôïng nghóa, voâ bieân vò, nhö bieån caû voâ löôïng, raát saâu, raát roäng, voâ bieân. Kheá kinh cuûa Phaät cuõng nhö theá. Voâ löôïng nghóa, voâ bieân vi: Nhö Toân giaû Xaù-lôïi-phaát ñaõ so saùnh. Nhö theá, vôùi traêm ngaøn soá na- thuaät, taïo ra traêm ngaøn kinh, taát caû laø do trí tueä cuûa Toân giaû truï nôi baát khaû ñaéc, vôùi nghóa hai caâu Kheá kinh Phaät maø ñaõ saâu ñeán taän ñaùy, roäng vöôït bôø kia, ñaây laø noùi Kheá kinh Phaät hieån hieän voâ löôïng nghóa. Hoaëc noùi: Vì nhaãn vieäc hoûi ñaùp, hieån hieän nôi Kheá kinh, khaùc vôùi caùc boä ngoaïi ñaïo hoûi cuõng khoâng nhaãn, lôøi ñaùp cuõng khoâng nhaãn, cuõng nhö con khæ. Laïi cuõng khoâng chòu söï ñaùnh ñaäp, khoâng chòu ñaùnh ñaäp nöõa, duøng chaøy giaõ thì chuùng giaûi taùn. Nhö theá, caùc boä ngoaïi ñaïo hoûi cuõng khoâng nhaãn, ñaùp cuõng khoâng chòu. Hoûi vieäc xong, nhö bò chaøy giaõ. Hoûi: Kheá kinh cuûa Phaät theá naøo? Ñaùp: Nhö aùo ñöôïc deät ôû thaønh Ba-la-naïi, chaøy giaõ cuõng chòu ñöôïc, giaõ laïi cuõng chòu ñöôïc. Giaõ, giaõ laïi, caøng taêng theâm söï meàm maïi, maøu saéc. Kheá kinh Phaät cuõng nhö theá. Hoûi cuõng nhaãn, ñaùp cuõng nhaãn, hoûi vaø ñaùp caøng taêng theâm söï meàm moûng nôi coâng ñöùc toát ñeïp cuûa giôùi. Theá neân söï hoûi ñaùp moät caùch kieân trì thöôøng theå hieän ôû Kheá kinh cuûa Phaät. Hoaëc noùi: Kheá kinh cuûa Phaät, vì môû baøy söï maàu nhieäm. Kheá kinh Phaät noùi: Ba vieäc naøy che ñaäy thì ñeïp, môû ra thì khoâng ñeïp. Ba vieäc aáy laø: Voâ minh: Baø-la-moân noùi vôùi ngöôøi nöõ: Ba vieäc môû ra thì ñeïp, che laïi thì khoâng ñeïp. Theá naøo laø ba? Laø aùnh saùng maët trôøi, maët traêng, lôøi noùi cuûa Phaät (Trích kinh: Taïp A-haøm). Ñaây noùi laø Kheá kinh Phaät vì môû baøy caùi ñeïp, neân ôû Kheá kinh Ñöùc Phaät taïo ra chöông. Hoûi: Vì sao tröôùc taïo chöông, sau laäp moân? Ñaùp: Vì phaùp ñoái trò ñòa, nhö ngöôøi muoán troàng caây, tröôùc heát phaûi caøy xôùi ñaát, sau ñoù môùi troàng caây. Ngöôøi soaïn kinh aáy cuõng nhö theá. Phaùp trò ñòa tröôùc soaïn chöông, laø phöông phaùp troàng caây, sau môùi laäp moân. Hoaëc noùi: Vì phöông phaùp cô baûn, nhö ngöôøi caát nhaø, ngöôøi aáy tröôùc phaûi ñaøo moùng, sau ñoù môùi döïng nhaø. Ngöôøi soaïn kinh kia cuõng nhö theá. Vì phaùp cô baûn, neân tröôùc soaïn chöông, laäp phaùp nhaø, sau laäp

moân. Hoaëc noùi: Vì phaùp khuoân goã, nhö hình töôïng, hình töôïng cuûa thaày, hoïc troø cuûa thaày, tröôùc phaûi söûa chöõa khuoân maãu, sau ñoù môùi laäp chi tieát. Ngöôøi soaïn kinh cuõng nhö theá. Phöông phaùp söûa chöõa khuoân goã, tröôùc phaûi soaïn chöông, phaùp chi tieát, sau laø laäp moân. Hoaëc noùi: Vì phöông phaùp veõ, nhö hoïa sö, hoïc troø hoïc veõ, tröôùc phaùc hoïa theo kieåu maãu, sau laø veõ maøu treân vaûi. Ngöôøi soaïn kinh kia cuõng nhö theá. Phöông phaùp cuûa khuoân maãu, laø tröôùc taïo veõ maøu treân vaûi, sau laäp moân. Hoaëc noùi: Vì phöông phaùp duøng chæ xaâu. Nhö thôï xaâu traøng hoa kheùo leùo, hoïc troø xaâu traøng

hoa, tröôùc duøng daây chæ, sau ñoù, keát thaønh moãi thöù traøng hoa. Ngöôøi soaïn kinh kia cuõng nhö theá. Phöông phaùp duøng chæ xaâu, tröôùc taïo ra phöông phaùp keát traøng hoa chöông, sau laäp moân. Hoaëc noùi: Hieän toân phaùp, Phaät, Theá Toân cuõng laïi nhö theá. Noùi phaân bieät phaùp töùc Ñöùc Theá Toân tröôùc kia coù noùi: Vò Tyø-kheo coù saùu tuï giôùi, saùu xuùc, boán xöù (moät laø xöù chaân ñeá, hai laø xöù thí, ba laø xöù tueä, boán laø xöù hôi thôû). Möôøi taùm yù haønh, sau ñoù seõ phaân bieät: Ñaây laø saùu giôùi, saùu xuùc, boán xöù, möôøi taùm yù haønh cuûa Tyø-kheo. Ngöôøi soaïn kinh kia cuõng nhö theá. Ngöôøi noùi phaùp, tröôùc soaïn ra chöông, ngöôøi phaân bieät phaùp, sau laäp ra moân, ñaây noùi laø hieän toân phaùp. Hoaëc noùi: Vì phaùp hieän tu haønh, neân nhö ngöôøi tu haønh kia, tröôùc duøng taïo saéc cuûa boán ñaïi, taïo ra chöông xong, sau ñoù laïi phaù tan saéc vi teá. Ngöôøi soaïn kinh kia cuõng nhö theá. Saéc phaùp cuûa boán ñaïi taïo tröôùc sau soaïn chöông, phaù tan saéc phaùp, sau ñoù laäp moân, ñaây laø noùi phaùp hieän tu. Hoaëc noùi: Vì phaùp hieän luaän. Phaùp cuûa luaän naøy tröôùc hoûi, sau ñaùp. Theá neân vì phaùp hieän luaän, neân ñaây noùi ngöôøi soaïn kinh kia, tröôùc soaïn chöông, sau laäp moân. Hoûi: Vì sao Toân giaû soaïn kinh kia, tröôùc laäp ba kieát, sau laäp ñeán chín möôi taùm söû? Ñaùp: Vì tröôùc ñaõ noùi: A-tyø-ñaøm noùi veà töôùng, phaûi caàu töôùng cuûa A-tyø-ñaøm, khoâng neân tìm thöù lôùp. Kheá kinh neân tìm thöù lôùp. Vì sao? Vì phaåm naøy noùi theo thöù lôùp. Phaåm naøy, luaät noùi goác, ngoïn, neân tìm goác ngoïn. Nghóa aáy do ñaâu sinh? Chæ A-tyø-ñaøm noùi veà töôùng, neân tìm töôùng cuûa A-tyø-ñaøm, khoâng neân tìm thöù lôùp. Laïi nöõa, coù theå noùi sôû dó Toân giaû soaïn kinh, tröôùc laäp ba kieát, sau laäp ñeán chín möôi taùm söû, vì chæ A-tyø-ñaøm phaàn nhieàu phaù taùn loaïn,

tuï hôïp, ai coù theå noùi heát thöù lôùp? Chæ A-tyø-ñaøm noùi veà töôùng, neân caàu töôùng, khoâng neân caàu thöù lôùp, tröôùc sau khoâng coù. Toân giaû Baø-Xa noùi: Taát caû phaùp nghi khoâng traùi. Neáu tröôùc laäp ba caên baát thieän, sau laäp ñeán chín möôi taùm söû, söû ñoù cuõng seõ coù noãi nghi ngôø naøy, cho neân taát caû phaùp nghi khoâng traùi, tröôùc sau khoâng coù. Hoaëc noùi: Vì yù cuûa ngöôøi soaïn kinh kia muoán theá. Nhö ta tröôùc laäp ba kieát, sau laäp ñeán chín möôi taùm söû, do ñaáy neân nhö theá. Hoaëc noùi: Vì phaùp taêng ích, neân tröôùc hieän ba, sau boán, naêm, saùu, baûy, chín, chín möôi taùm söû, cho neân vì phaùp taêng ích. Hoaëc noùi: Thöù lôùp laäp boán quaû Sa-moân, neân ba kieát heát haún, laäp quaû Tu-ñaø-hoaøn, cho neân quaû Tu-ñaø-hoaøn ôû tröôùc laäp ba caên baát thieän, ngoaøi ra ñeàu laäp quaû Tö- ñaø-haøm, heát haún laäp quaû A-na-haøm, cho neân tieáp theo quaû naøy, laäp ba höõu laäu, vónh vieãn döùt heát höõu laäu, laäp quaû A-la-haùn. Theá neân sau quaû A-la-haùn, caùc doøng chaûy (phieàn naõo), aùch, thoï, cho ñeán chín möôi taùm söû. Taát caû söû naøy, noùi roäng laø höõu laäu, laäu coù khaùc nhau, höõu laäu taêng. Ba höõu laäu naøy: laø löu, aùch, thoï, ñeán chín möôi taùm söû. Theá neân theo thöù lôùp laäp boán quaû Sa-moân. Hoaëc noùi: Vì theo thöù lôùp laäp caây kieát, neân caây kieát tröôùc hieän ba, sau hieän boán, naêm, saùu, baûy, chín, chín möôi taùm söû. Theá neân ngöôøi soaïn kinh kia, tröôùc laäp ba kieát, sau laäp ñeán chín möôi taùm söû, noùi roäng veà chöông xöù xong. ----------

Nguồn: Giảng Sư (giangsu.io.vn) — văn bản trích từ kho sách cổ và kinh điển.